gemellaggio

Uniti in coro

Trasferta a Sassenage del coro "AcCanto al Sasso"

traduzione dal giornale di Sassenage a cura di Mara Cini

Nelle giornate del 31 marzo, 1 e 2 aprile 2006 una folta rappresentanza del coro sassese di "AcCanto al Sasso", del Gruppo di Studi "Progetto 10 righe", in trasferta in Francia a Sassenage, città gemellata con Sasso Marconi, si è esibito in una manifestazione canora assieme al coro "les Choeurs de Sassenage". Pubblichiamo di seguito la traduzione integrale del resoconto di queste giornate pubblicato sul giornale locale di Sassenage.

Canti e cori indimenticabili

Per la prima volta i Cori delle città gemelle di Sasso Marconi (Italia) e Sassenage si sono riuniti sabato a Entr'Actes [teatro-tenda di Sassenage] nel corso di un concerto di grande qualità.

In apertura i coristi di Les Choeurs de Sassenage hanno cantato Ave Verum di Gabriel Fauré e Messe du Rosaire di Abel Gabert. E' stato necessario un grande lavoro di preparazione e molte ore di prova per il direttore Bruno Charnay e il suo ensemble per raggiungere questo perfetto risultato d'ascolto. Nella seconda parte il Coro di Sasso Marconi ha interpretato una decina di canzoni popolari della regione di provenienza. Da sottolineare la bella prestazione della charmante direttrice del coro, Silvia Vacchi, bilingue, che ha tradotto e riassunto per gli spettatori i temi delle canzoni, spesso d'argomento amoroso. Canzoni che hanno entusiasmato, per la loro originalità, per l'orchestrazione e per le voci straordinarie.

Il numeroso pubblico ha richiesto repliche a più riprese.

Fine dello spettacolo in apoteosi e storico momento da registrare negli annali dei due gruppi: AcCanto al Sasso e les Choeur de Sassenage si sono riuniti per la prima volta in una sola formazione di circa sessanta membri per interpretare, con le loro magnifiche voci, Mozart e Filastrocca ("Una ciocca di capelli"). Semplicemente meraviglioso e divino!

La direttrice di AcCanto al Sasso ha ringraziato il Comitato di Gemellaggio e tutte le famiglie di Sassenage che hanno ospitato i coristi transalpini e i loro accompagnatori, augurandosi che ci siano ancora altri scambi.

Il momento della partenza degli italiani davanti al castello

Questo week-end, il coro di Sasso Marconi (Bologna), città gemellata con Sassenage, ha partecipato al concerto de Les Choeurs de Sassenage. Dome-

SASSENAGE

Départ des Italiens



C'est l'heure du départ devant le château.

Ce week-end, la chorale de Sasso Marconi (Bologne), ville jumelée avec Sassenage, a participé au concert des Chœurs de Sassenage. Dimanche après-midi, il fallait penser au retour.

Rendez-vous était pris devant le château de Sassenage où le car les attendait, mais avant de se quitter, tous se rassemblaient pour la photo souvenir de ces deux agréables journées dans l'Isère. ■

L'articolo pubblicato sul giornale locale di Sassenage con la foto ricordo del gruppo dei due cori riuniti prima della partenza degli italiani per il viaggio di ritorno

nica pomeriggio, si è dovuto già pensare al ritorno. Appuntamento fissato davanti al castello di Sassenage dove attendeva il pullman, ma prima di lasciarsi, tutti si sono raggruppati per la foto ricordo di queste due gradevoli giornate in Isère.